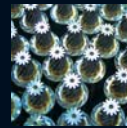
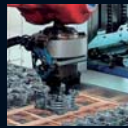


ATCOR / GERYMA
Distribuidor Oficial

Calle Metalurgia, 2 Pol. Ind. Pla de Rigat
08788 Vilanova del Camí (Barcelona) España
☎ 933 359 153
☎ 933 352 089
info@atcorgeryma.com
www.atcorgeryma.com



VARVEL®
MOTION CONTROL SINCE 1955

technology made in Italy



FR

PT

ES

XA

Technologie Made in Italy

Depuis 1955 Varvel projette et réalise réducteur et variateur mécaniques dédiés à la petite et moyenne industrie. Partner fiable dans la production et la vente d'organes de transmission grâce à un très bon niveau de service, Varvel offre également des solutions personnalisées tout en respectant les valeurs de l'entreprise socialement responsable. Modularité et flexibilité guide la conception des produits Varvel en réalisant des kits communs pour toutes les familles de réducteurs, favorisant ainsi l'activité des distributeurs et revendeurs qui peuvent réaliser en quelques minutes le produit sur demande du client.



* VS made in China

Tecnologia Made in Italy

Desde 1955 que a Varvel projecta e fabrica redutores e variadores para aplicações de pequena e média potências. Parceiro de confiança na produção e comercialização de equipamentos de transmissão de potência graças a um elevado nível de serviço, oferece ainda soluções personalizadas operando sempre no respeito pelos valores da empresa socialmente responsável. Modularidade e flexibilidade guiam os projectos dos produtos Varvel através da realização de um kit único comum a todas as famílias de redutores. Esta característica permite aos distribuidores montarem facilmente os produtos pretendidos em poucos minutos.

Tecnología Made in Italy

Desde 1955 Varvel proyecta y fabrica reductores y variadores de velocidad para aplicaciones de pequeña y mediana potencia. Socio fiable para la producción y venta de órganos de transmisión gracias a un elevado nivel de servicio, ofrece también soluciones personalizadas actuando con el respeto a los valores de la empresa socialmente responsable. Modularidad y flexibilidad guían el diseño de los productos Varvel mediante la realización de kits comunes a toda la familia de reductores, facilitando así la gestión de los distribuidores y revendedores que pueden configurar en pocos minutos el producto solicitado por cada cliente.

XA

RÉDUCTEURS A UN TRAIN D'ENGRENAGES

Pré-couple pour réducteurs roue/vis - Série RS et RT

REDUTORES COM UM ESTAGIO DE ENGRENAMENTO

Pré redução para redutor roda de coroa sem fim - Series RS e RT

REDUCTORES CON UN TREN DE ENGRENAJES

Pre reducción para redutor de tornillo sin fin - Serie RS y RT



XA Réducteurs - Redutores - Reductores

Description - Descrição - Descripción

Les réducteurs de la série XA sont des réducteurs à un train d'engrenages, fabriqués avec carcasse et flasques en aluminium coulé sous pression, les engrenages en acier, cémentés-trempés et rasés.

Les engrenages - dimensionnés et vérifiés suivant les normes ISO 6336 et DIN 3990 - et les roulements sont calculés pour une vie moyenne de 15.000 heures de fonctionnement.

Les rainures des clavettes suivant DIN 6884.

Les réducteurs sont livrés remplis avec lubrifiant synthétique à longue durée (sans bouchons), dans la quantité appropriée pour toutes les positions de montage.

Os redutores da série XA são redutores de um estágio de engrenamento, construídos com carcaça de alumínio injetado, as engrenagens de aço, cementado, temperado e aparados.

As engrenagens - dimensionadas e verificadas segundo a norma ISO6336 e DIN 3990 - e os rolamentos foram dimensionados para uma vida média de aproximadamente 15.000 horas. Chavetas segundo a norma DIN 6884. Os redutores são entregues já completos com óleo sintético de longa duração, com a quantidade adequada para permitir a ins-talação em qualquer posição de montagem, sem a necessidade de ter que especificar em pedido .

Los reductores de la serie XA son reductores de un tren de engranajes, construidos con carcasa y bridas de aluminio inyectado, los engranajes de acero, cementados, templados y afeitados.

Los engranajes - dimensionados y verificados según las normas ISO 6336 y DIN 3990 - y los rodamientos han sido dimensionados para una vida media de al menos 15.000 horas. Chaveteros según DIN 6884.

Los reductores se entregan ya llenados con lubricante sintético de larga duración (sin tapones), con la cantidad adecuada para permitir su instalación en cualquier posición de montaje sin necesidad de tener que especificarla en el pedido .

DÉSIGNATION - DESIGNAÇÃO - DESIGNACIÓN

F XA 71 3.1 IEC71 B14

Forme moteur - Forma do motor - Forma motor

Taille moteur IEC - Tamanho motor IEC - Tamaño motor IEC

Rapport de réduction - Relação de redução - Relación de reducción

Taille réducteur - Tamanho do redutor - Tamaño del reductor

F = Flasque d'entrée - Flange de entrada - Brida de entrada

S = Sans flasque d'entrée - Sim flange de entrada - Sin brida de entrada

M = Motoréducteur - Motoredutor - Motoreductor

kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg	kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg	kW	XA	i =	rpm	Nm	SF	kg								
0.06	63	3.539	397	1.4	>3	3.9	0.55	80	3.417	411	13	>3	13	1.8	80	3.417	411	41	1.7	20								
		6.182	226	2.5	>3	3.9			6.40	219	24	2.8	13			6.40	219	77	0.8	20								
		7.778	180	3.1	2.9	3.9			8.30	169	31	2.0	13			7.546	169	100	0.7	20								
0.09	63	3.539	397	2.1	>3	4.0	0.75	80	3.417	411	17	>3	14	100	100	3.875	361	46	>3	23								
		6.18	226	3.7	2.7	4.0			6.40	219	32	2.0	14			6.231	225	77	2.5	23								
		7.778	180	4.7	1.9	4.0			8.30	169	42	1.4	14			7.546	167	100	1.8	23								
0.12	63	3.539	397	2.8	>3	5.2	1.1	80	3.417	411	25	2.7	16	2.2	100	3.875	361	57	>3	26								
		6.182	226	5.0	2.0	5.2			6.40	219	47	1.4	16			6.231	225	92	1.7	26								
		7.778	180	6.2	1.4	5.2			8.30	169	61	1.0	16			7.546	167	124	1.1	26								
0.18	63	3.539	397	4.2	2.8	5.8	100	100	3.875	361	29	>3	19	3	100	3.875	361	80	2.9	28								
		6.182	226	7.4	1.3	5.8			6.231	225	47	>3	19			6.231	225	125	1.3	28								
		7.778	180	9.3	1.0	5.8			8.40	167	70	2.2	19			7.546	167	169	0.8	28								
0.25	71	3.539	397	6	>3	8.0	1.5	80	3.417	411	34	2.0	18	4	100	3.875	361	102	2.3	36								
		6.40	220	11	2.1	8.0			6.40	219	64	1.0	18			6.231	225	163	1.0	36								
		8.00	175	13	1.5	8.0			8.30	169	83	0.7	18			7.546	167	210	0.7	36								
0.37	71	3.539	397	9	3.0	8.4	100	100	3.875	361	39	>3	20															
		6.40	220	16	1.4	8.4			6.231	225	64	2.6	20															
		8.00	175	20	1.0	8.4			7.546	167	84	1.6	20															

Vitesse d'entrée 1400 tr/mn - Velocidade de entrada 1400 rpm - Velocidad de entrada 1400 rpm

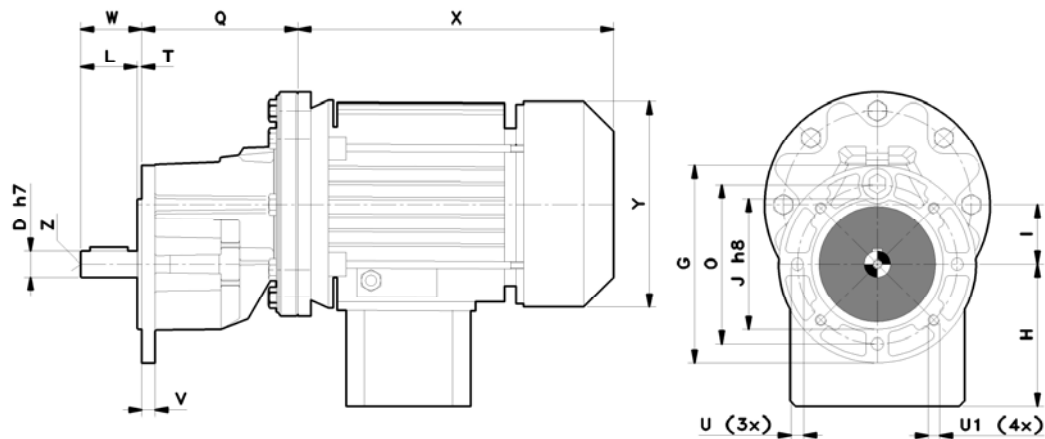
Réducteurs - Redutores - Reductores XA

Dimensions - Dimensões - Dimensiones

TAILLES MOTEURS - TAMANHOS DOS MOTORES - TAMAÑOS DE LOS MOTORES

	i =	IEC 56	IEC 63	IEC 71	IEC 80	IEC 90	IEC 100/112
FXA63	3.5 - 6.2 - 7.8	B5 & B14	B5 & B14	---	---	---	---
FXA71	3.5 - 6.4 - 8.0	---	---	B5 & B14	---	---	---
FXA80	3.4 - 6.4 - 8.3	---	---	---	B5 & B14	B5 & B14	---
FXA100	3.9 - 6.2 - 7.5	---	---	---	---	B5 & B14	B5 & B14

DIMENSIONS - DIMENSÕES - DIMENSIONES



	D _{h7}	G	I	J _{h8}	L	O	Q	U	U ₁	T	V	W	Z
FXA63	14 (11*)	105	32	70	30	85	83	6.5	M6	2.5	7.0	32.5	M5 x 12.5 (M4 x 11)*
FXA71	19	120	40	80	40	100	90	6.5	M6	2.5	7.5	42.5	M8 x 19
FXA80	24 (28*)	140	50	95	49.5	115	114	9	M8	2.5	10.5	52	M8 x 19 (M10 x 22)*
FXA100	28	200	63	130	57.5	165	177	10.5	10.5	2.5	12	60	M10 x 22

(*) - sur demande - sobre pedido

	IEC 56	IEC 63	IEC 71	IEC 80	IEC 90	IEC 100/112
Ø B14	80	90	105	120	140	160
Ø B5	120	140	160	200	200	250
H	108	110	121	138	149	160
X	168	185	215	238	255 / 280	309
Y	110	123	140	159	176	195

Dimensions non contractuelles, seulement pour référence - Dimensões sem compromisso, só para referência - Dimensiones sin compromiso, sólo para referencia

XA Réducteurs - Redutores - Reductores

Extrait des MODES D'EMPLOI ET DE SERVICE (manuel complet sur www.varvel.com)	Extrato das INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO (ver em www.varvel.com)	Extracto de las INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO (ver en www.varvel.com)
<p>Les réducteurs et les variateurs de vitesse ne sont pas soumis au domaine d'application de la Directive Machines, Art. 1(2) et ils ne peuvent pas être mis en service jusqu'à ce que la machine, dans laquelle ils doivent être incorporés, ait été déclarée conforme à l'Art. 4(2), Annexe II(B) des Directive Machines 98/37/CEE/ 22.6.98 et, pour l'Italie seulement, au DL 459/24.7.96.</p> <p>Installation S'assurer que le réducteur à installer a les caractéristiques propres à exécuter la fonction demandée et que la position de montage soit cohérente avec ce qui a été commandé. Les caractéristiques sont indiquées sur la plaque signalétique. Vérifier de la stabilité du montage afin que le réducteur fonctionne sans vibration ou surcharge.</p> <p>Fonctionnement Le réducteur peut tourner indifféremment dans le sens horaire ou antihoraire. Arrêter l'appareil immédiatement en cas de fonctionnement défectueux ou de bruit anormal. Éliminer le défaut ou retourner l'appareil à l'usine pour révision complète - faute de quoi un endommagement plus important peut être provoqué et rendre impossible l'analyse du défaut initial.</p> <p>Entretien Bien que chaque appareil soit mis en essai sans charge avant livraison, nous conseillons d'éviter une utilisation à charge maximum pendant les 20-30 premières heures de fonctionnement afin de permettre l'appairage des pièces d'engrènement. Les réducteurs sont livrés déjà remplis d'huile synthétique à longue durée, en cas de nécessité d'apport de lubrifiant ne pas mélanger avec une huile à base minérale.</p> <p>Manutention En cas de manutention avec palan, utiliser les positions d'accrochage sur la carcasse, les anneaux si existants, ou à défaut les trous de fixation des pattes ou flasques. Éviter toute prise sur partie tournante (arbre).</p> <p>Peinture Dans le cas où le réducteur subirait une mise en peinture successive, il est nécessaire de protéger soigneusement les joints, les plans de fixation et les arbres sortants.</p> <p>Conservation prolongée en magasin Si on prévoit un stockage supérieur à 3 mois, appliquer des antioxydants sur les arbres extérieurs et sur les plans usinés, et de la graisse protectrice sur les lèvres des joints.</p> <p>Gestion à l'Environnement des produits En conformité à la Certification à l'Environnement ISO 14001, on conseille les indications suivantes pour l'écoulement des produits: - les pièces composantes du groupe qui sont mis à la ferraille doivent être livrés aux centres de récolte des matériaux métalliques; - les huiles et les lubrifiants usagés du groupe doivent être livrés aux Compagnies des Huiles épuisées; - les emballages des groupes (palettes, cartons, papier, plastique, etc.) doivent être livrés à la récupération/recyclage autant que possible, aux Compagnies autorisées pour chaque classe de déchet.</p>	<p>Os redutores e variadores de velocidade estão sobre o domínio da Diretiva Máquinas, art.º 1(2) e não podem ser aplicados nas máquinas que não estejam em conformidade com o art.º 4(2), anexo II(B) da Diretiva Máquinas 98/37/CEE/ 22.6.98 e para Itália o DL 459/24.7.96.</p> <p>Instalação Assegurar que o redutor é devidamente selecionado para a execução pretendida, e que a posição de montagem é coerente com a aplicação.</p> <p>Funcionamento O redutor pode trabalhar no sentido horário ou anti-horário. O redutor deve ser desligado no caso de se verificar algum ruído anormal, ou qualquer outra anomalia, testado e se não se conseguir solução, deve ser enviado a fábrica para revisão. Se o defeito não for detectado e reparado a tempo, prejudica os restantes componentes, dificultando o funcionamento do redutor, tornando mais difícil detectar a causa inicial.</p> <p>Manutenção Apesar dos redutores serem testados em carga na fábrica, recomenda-se que nas primeiras 20/30 horas de funcionamento não devem trabalhar na carga máxima que suportam, até os componentes se adaptarem reciprocamente. Os redutores já são fornecidos com óleo sintético de longa duração. Em caso de substituição do óleo, não utilizar óleo mineral.</p> <p>Movimentação Atenção, a correta posição e estabilidade quando manuseados são essenciais para evitar avarias na unidade em operação. No caso de ser necessário levar o redutor para qualquer lugar a aplicar, este deve ser levado pelo corpo, patas, flange e nunca pelos componentes móveis (eixo sem fim, roda de coroa).</p> <p>Pintura Quando for necessário repintar o redutor, é conveniente isolar os retentores, eixos de entrada e de saída.</p> <p>Conservação prolongada em armazém Se os redutores estiverem em stock por mais de 3 meses, é conveniente utilizar um antioxidante nos eixos de entrada e de saída e aplicar massa protetora nos lábios dos retentores. Armazenagens superiores a um ano reduzem a vida do lubrificante do rolamento.</p> <p>Gestão ambiental do produto Em conformidade com a certificação ambiental ISO14001, recomendamos seguir as seguintes indicações para o descarte de nossos produtos. - Os componentes metálicos deverão ser recolhidos por empresas especializadas na reciclagem destes itens. - Óleos e graxas deverão ser recolhidos por empresas especializadas no descarte de produtos químicos. - Embalagens (papéis, cartões, plásticos, etc.) deverão ser retirados por empresas especializadas na reciclagem destes materiais.</p>	<p>Los grupos reductores y variadores no entran en campo de aplicación de la Directiva Máquinas, Art. 1(2), y no pueden ser puestos en servicio hasta que la máquina a la que deben ser incorporados, haya sido declarada conforme al Art. 4(2), Anexo II (B) de la Directiva Máquinas 98/37/ CEE/22.6.98 y para Italia, el DL 459/24.7.96.</p> <p>Instalación Verificar que el grupo a instalar tenga las características aptas para realizar la función requerida y que la posición de montaje sea acorde con el pedido. Tales características figuran en la placa de características del aparato. Verificar la estabilidad del montaje para evitar vibraciones o sobrecargas durante el funcionamiento, cuyos efectos pueden ser limitados por amortiguadores o limitadores de par.</p> <p>Funcionamiento Según la conexión del motor los grupos pueden girar en sentido horario o anti-horario: reductores con número de trenes de engranajes par conservan el sentido de giro del motor, con número impar lo invierten. Parar inmediatamente el grupo en caso de funcionamiento defectuoso o ruido anormal, eliminar el defecto o devolver el aparato a fábrica para una adecuada revisión. Si la parte defectuosa no es sustituida, otras partes pueden resultar dañadas y será difícil identificar la causa.</p> <p>Mantenimiento Si bien los grupos han sido probados sin carga antes de la expedición, es aconsejable no usarlos a plena carga durante las primeras 20-30 horas de funcionamiento con el fin de permitir que las partes internas se adapten reciprocamente. Los reductores se entregan llenados de aceite de base sintética de larga duración. Si es necesario cambiar o añadir aceite no mezclar aceite de base sintética con aceite de base mineral.</p> <p>Instalación Para el levantamiento por grúa, utilizar el gancho provisto en la carcasa o en defecto los agujeros de las patas o de las bridas, evitando utilizar las partes móviles.</p> <p>Pintura Si se precisa pintar el grupo después de su instalación, proteger los retenes, planos de apoyo y los ejes.</p> <p>Conservación prolongada en almacén Para permanencias superiores a los tres meses, es una buena norma aplicar antioxidante sobre los ejes y planos mecanizados (cuando son de fundición), prestando especial atención a las zonas de trabajo del labio de los retenes.</p> <p>Gestión Ambiental del producto En conformidad a la Certificación Ambiental ISO 14001, recomendamos seguir las siguientes indicaciones para el desguace de nuestros productos: - los componentes del grupo que sean para chatarra, deberán ser entregados a centros de recogida autorizados para materiales metálicos; - aceites y lubricantes recogidos del grupo deberán ser entregados a centros de tratamiento de aceites usados; - embalajes (pallets, cartón, papel, plástico, etc.) deben ser orientados en lo posible hacia su recuperación/reciclaje, entregándolos a empresas autorizadas para cada tipo de residuo.</p>



Une entreprise _____ socialement responsable

Pour renforcer son investissement dans la société depuis 2004 Varvel a entrepris un programme de soutien constant auprès de 3 associations ONG: UNICEF (Fonds des Nations unies pour l'enfance), MSF (médecins sans frontière) et ANT (Association Italienne contre les tumeurs). Le respect et la tutelle de l'environnement font également partie des nos valeurs pour cela depuis 2001 Varvel ha obtenu la certification du système de management environnemental suivant la norme UNI EN ISO 14001.



Uma empresa _____ socialmente responsável

Com o propósito de reforçar o seu empenho social, a Varvel mantém desde 2004 um programa de apoio com três instituições não-lucrativas: UNICEF (Fundo das Nações Unidas para a Infância), MSF (Médicos sem Fronteiras) e ANT (Associação Nacional do Cancro). O respeito e a protecção do ambiente fazem também parte dos valores Varvel e é por isso que em 2001 a Varvel certificou o seu Sistema Ambiental de acordo com a norma UNI EN ISSO 14001.

Una empresa _____ socialmente responsable

Para reforzar su compromiso con la sociedad, desde el 2004 Varvel ha iniciado un programa de ayuda continuada a 3 asociaciones sin ánimo de lucro: UNICEF (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia), MSF (Médicos sin Fronteras) y ANT (Asociación contra el Cáncer). También el respeto y cuidado del ambiente forman parte de los valores Varvel y por ello desde el 2001 Varvel ha certificado el Sistema Ambiental según la normativa UNI EN ISO 14001.



RN•RO•RV



RS•RT



RD



RG



VR•VS



ISM•BSM



VARfarm
by VARVEL



VARVEL®
MOTION CONTROL SINCE 1955

ATCOR / GERYMA s.a.

Calle Metalurgia, 2
Polígono Industrial Pla de Rigat
08788 Vilanova del Camí (Barcelona) España

☎ 933 359 153

☎ 933 352 089

info@atcorgeryma.com

www.atcorgeryma.com

VARVEL SpA

Via 2 Agosto 1980, 9
40056 Crespellano (BO) Italy

☎ +39 051 6721811

☎ +39 051 6721825

varvel@varvel.com

www.varvel.com

Branch:

MGM-VARVEL

Power Transmission Pvt Ltd

Chennai 600 095

Tamil Nadu - India

info@mgmvarvelindia.com

www.mgmvarvelindia.com

FR

PT

ES